



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
10 November 2003  
Russian  
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

## Второй комитет

Пункт 93(с) повестки дня

**Устойчивое развитие и международное**

**экономическое сотрудничество:**

**международная миграция и развитие**

**Марокко\***: проект резолюции

## Международная миграция и развитие

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>1</sup>, в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на «Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий», содержащиеся в приложении к резолюции S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на раздел II.C, касающийся международной миграции, а также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии<sup>2</sup>, Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>3</sup>, Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин<sup>4</sup>, и итоговых документах двадцать четвертой<sup>5</sup> и двадцать пятой<sup>6</sup> специальных сессий Генеральной Ассамблеи,

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>5</sup> Резолюция S-24/2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция S-25/2, приложение.



*ссылаясь также* на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года, 54/212 от 22 декабря 1999 года и 56/203 от 21 февраля 2001 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

*подтверждая* сохраняющуюся действительность принципов, изложенных в международных документах, касающихся защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека<sup>7</sup>, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>8</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>9</sup>, Конвенции о правах ребенка<sup>10</sup> и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>11</sup>, которая вступила в силу в июле 2003 года,

*напоминая* о том, что главы государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций заявили о своей решимости принять меры, в частности, по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большей гармонии и терпимости во всех обществах,

*подтверждая*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а также соответствующими конференциями Организации Объединенных Наций, проведенными в 90-е годы, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, включая деятельность, касающуюся международной миграции, и в вопросах координации такой деятельности,

*отмечая* необходимость того, чтобы соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации активизировали оказание финансового и технического содействия развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

*принимая к сведению* мнения государств-членов по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции, сфере ее охвата, форме и повестке дня, и отмечая, что хотя число респондентов, представивших ответы в ходе проведенного Секретариатом опроса, было незначительным, большинство из них высказались за проведение такой конференции,

*сознавая*, что, наряду с другими важными факторами, как внутренними, так и международными, увеличение разрыва в уровнях экономического и социального развития между многими странами и маргинализация некоторых стран в мировой экономике, частично обусловленные неравномерным распределением выгод от глобализации и либерализации, способствуют массовым переме-

---

<sup>7</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>8</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>9</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>10</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>11</sup> Резолюция 45/158, приложение.

щениям людей между странами, что зачастую тяжким бременем ложится на развивающиеся страны, и расширению масштабов сложного явления международной миграции,

*сознавая также*, что, несмотря на существование уже сложившегося комплекса принципов, необходимо укреплять международное сотрудничество в вопросах миграции и прилагать дополнительные усилия для обеспечения уважения и защиты прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей, в частности трудящихся женщин,

*отмечая*, что общая приверженность поликультурности создает условия для эффективной интеграции мигрантов, предотвращает дискриминацию и пропагандирует солидарность и терпимость в обществах, принимающих мигрантов,

*признавая* влияние «утечки умов» на экономическое и социальное развитие развивающихся стран и подчеркивая необходимость продолжения исследований и анализа для изучения последствий этого явления для развития в контексте глобализации,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>12</sup>;
2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество и механизмы на всех уровнях в области международной миграции и развития в целях урегулирования всех аспектов миграции и максимального увеличения выгод от международной миграции для мигрантов;
3. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянной утвержденной деятельности продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета вопросов миграции, включая гендерную проблематику, в более широком контексте достижения согласованных целей социально-экономического развития;
4. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными, региональными и субрегиональными организациями продолжать созывать регулярные совещания для координации деятельности в области международной миграции, выявлять вопросы, имеющие исключительно большое значение, и обсуждать дальнейшие шаги;
5. *принимает к сведению* выдвигаемые государствами-членами инициативы по дальнейшему выявлению многочисленных аспектов проблемы международной миграции и развития для более глубокого понимания процессов международной миграции и их связи с глобализацией и развитием, обсуждения коренных причин международной миграции, анализа пробелов и недостатков, которыми страдают существующие подходы, максимального увеличения выгод

---

<sup>12</sup> A/58/98.

от международной миграции и укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать возможности проведения конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

7. *постановляет* провести в 2004 году в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии для обсуждения многоплановых аспектов международной миграции и развития и изыскания надлежащих путей и средств максимального увеличения их позитивного влияния на процесс развития и сведения к минимуму их отрицательного воздействия и просит Председателя Генеральной Ассамблеи провести с государствами-членами консультации для обсуждения организационных аспектов и других деталей этого диалога на высоком уровне;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию о соответствующей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся международной миграции и развития, описание достигнутого прогресса в области координации такой деятельности путем проведения регулярных координационных совещаний и других процессов, обзор важнейших инициатив государств-членов по углублению понимания и укреплению сотрудничества в вопросах международной миграции и развития и предложения, предусматривающие принятие конкретных мер, для рассмотрения Ассамблеей;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».

---